

Joanna Nawacka

Derywaty czasownikowe określające miłość, erotykę i seks we współczesnym rosyjskim żargonie młodzieżowym

Acta Neophilologica 11, 27-34

2009

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Joanna Nawacka

Instytut Neofilologii

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie

DERYWATY CZASOWNIKOWE OKREŚLAJĄCE MIŁOŚĆ, EROITYKĘ I SEKS WE WSPÓŁCZESNYM ROSYJSKIM ŻARGONIE MŁODZIEŻOWYM

Key words: jargon, verbal derivatives, prefixal, suffixal, paradigmatic, postfixal and complex formants suffixation, prefixation, contamination

Przedmiotem analizy strukturalnej są czasownikowe nominacje określające miłość, erotykę i seks, wyekscerpowane z następujących słowników żargonowych: *Большой словарь русского жаргона* W.M. Mokijenki i T.G. Nikitiny¹, *Словарь московского арга* W.S. Jelistratowa², *Словарь русского арга (материалы 1980–1990-х гг.)* W.S. Jelistratowa³, *Словарь русского сленга* I. Juganowa i F. Juganowej⁴, *Так говорит молодёжь. Словарь молодёжного сленга* T.G. Nikitiny⁵, *Молодёжный сленг. Толковый словарь* T.G. Nikitiny⁶. Z wymienionych słowników żargonowych wynotowano 400 czasowników.

Derywaty czasownikowe są motywowane przez czasowniki, przymiotniki i rzeczowniki. Derywaty od zaimków, liczebników, przysłówków i wykrzykników należą do wyjątków⁷. Wykładnikami derywacji czasownikowej są formanty prefiksalne i charakterystyczne dla formacji odczasownikowych formanty sufiksalne, paradygmatacyjne, postfiksalne i złożone.

Derywacja **czasowników odczasownikowych**, odmiennie od derywacji rzeczowników, opiera się przede wszystkim na prefiksacji. Stosowanie formantów prefiksalnych

¹ В.М. Мокиенко, Т.Г. Никитина, *Большой словарь русского жаргона*, Санкт-Петербург 2000.

² В.С. Елистратов, *Словарь московского арга*, Москва 1994.

³ В.С. Елистратов, *Словарь русского арга (материалы 1980–1990-х гг.)*, Москва 2000.

⁴ И. Юганов, Ф. Юганова, *Словарь русского сленга*, Москва 1997.

⁵ Т.Г. Никитина, *Так говорит молодёжь. Словарь молодёжного сленга*, Санкт-Петербург 1998.

⁶ Т.Г. Никитина, *Молодёжный сленг. Толковый словарь*, Москва 2003.

⁷ Рог. А.Н. Гвоздев, *Современный русский литературный язык*, cz. 1, Москва 1967, s. 359.

jest bardzo rozbudowane i stanowi jedną z najbardziej charakterystycznych cech słowotwórstwa czasowników rosyjskich⁸. Analizowany materiał badawczy zawiera odczasownikowe formacje prefiksalne derywowane za pomocą prefiksów:

в-: *ударить* (←*дарить*) ‘pozalecać się’, *влунить* (←*лунить*), *впарить* (←*парить*), *впереть* (←*переть*) ‘odbyć stosunek płciowy’;

вы-: *выпилииться* (←*пилиться*), *выхарить* (←*харить*) ‘odbyć stosunek płciowy’;

за-: *забалдеть* (←*балдеть*) ‘odczuć silne emocje’, *завафлить* (←*вафлить*), *задрючить* (←*дрючить*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *закадрить* (←*кадрить*) ‘zapoznać się’, *закорефанииться* (←*корефанииться*), *закорешиться* (←*корешиться*) ‘zaprzyjaźnić się’, *замарьяжить* (←*марьяжить*) ‘nakłonić do małżeństwa’, *запетушить* (←*петушить*) ‘zmusić do odbycia stosunku homoseksualnego’, *засандалить* (←*сандалить*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *застэндовать* (←*стэндовать*) ‘odczuć erekcję’, *затоптать* (←*топтать*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *заторчать* (←*торчать*) ‘polubić’, *затряхнуться* (←*тряхнуться*) ‘zdziwić się’, *зафигеть* (←*фигеть*), *зафонареть* (←*фонареть*) ‘odczuć silne emocje’, *зашизеть* (←*шизеть*) ‘zdziwić się’;

на-: *надинамить* (←*динамить*) ‘poflirtować’, *надрючить* (←*дрючить*), *напулять* (←*пулять*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *нашпаклевать* (←*шпаклевать*), *нашпаклеваться* (←*шпаклеваться*), *нашпатлевать* (←*шпатлевать*), *нашпатлеваться* (←*шпатлеваться*), *наштукатурить* (←*штукатурить*), *наштукатуриться* (←*штукатуриться*) ‘upiększyć się, ładnie wyglądać’;

о-: *опетушить* (←*петушить*), *опидарасить* (←*пидарасить*), *опидорасить* (←*пидорасить*) ‘odbyć homoseksualny stosunek płciowy’, *офигеть* (←*фигеть*), *офонареть* (←*фонареть*) ‘wpaść w skrajnie emocjonalny stan’;

от-: *отдуплить* (←*дуплить*) ‘odbyć analny stosunek płciowy’, *отпидорасить* (←*пидарасить*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *отпетушить* (←*петушить*), *отпетушить* (←*петушить*) ‘odbyć homoseksualny stosunek płciowy’, *отстебать* (←*стебать*), *оттарабанить* (←*тарабанить*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *отторчать* (←*торчать*) ‘doznać zadowolenia’, *оттрахать* (←*трахать*), *отфачить* (←*фачить*), *отхарить* (←*харить*), *отыметь* (←*иметь*) ‘odbyć stosunek płciowy’;

пере-: *перепихнуться* (←*пихнуться*) ‘odbyć stosunek płciowy’;

под-: *подвафлить* (←*вафлить*) ‘odbyć oralny stosunek płciowy’, *подзаклеить* (←*заклеить*), *подкадрить* (←*кадрить*), *подкадриться* (←*кадриться*), *поднять* (←*снять*) ‘zapoznać się’, *подфакнуться* (←*факнуться*) ‘odbyć stosunek płciowy’;

по-: *покайфовать* (←*кайфовать*) ‘doznać zadowolenia’, *поматросить* (←*матросить*) ‘pozalecać się’, *попариться* (←*париться*), *попилиться* (←*пилиться*), *попялиться* (←*пялиться*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *пососаться* (←*сосаться*) ‘pocałować się’, *посунуть* (←*сунуть*), *потрахать*

⁸ Пор. Е.А. Земская, *op. cit.*, s. XXIV.

(←*трахаться*), *потулить* (←*тулить*), *потулиться* (←*тулиться*), *пофакать* (←*факать*), *почикаться* (←*чикаться*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *пошакалить* (←*шакалить*) ‘poszaleć’;

при-: *прибалдеть* (←*балдеть*) ‘odczuć zadowolenie’, *прикадрить* (←*кадрить*) ‘zapoznać się’, *прикайфовать* (←*кайфовать*) ‘odczuć zadowolenie’, *присунуть* (←*сунуть*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *приторчать* (←*торчать*) ‘odczuć zadowolenie’, *прифигеть* (←*фигеть*) ‘zachwycić się’, *пришнуриться* (←*шнуриться*) ‘zalecać się’;

про-: *продинамить* (←*продинамить*) ‘poflirtować’;

раз-: *раздрючить* (←*дрючить*) ‘zmusić do odbycia stosunku płciowego’;

с-: *сдрючить* (←*дрючить*) ‘zmusić do odbycia stosunku płciowego’, *скадриться* (←*кадриться*) ‘zapoznać się’, *скантоваться* (←*кантоваться*), *скарефаниться* (←*карефаниться*), *скентоваться* (←*кентоваться*), *скорефаниться* (←*корефаниться*), *скорифаниться* (←*корифаниться*), *скорешиться* (←*корешиться*) ‘zaprzysiężnić się’, *смитингнуться* (←*митингнуться*), *смитинговаться* (←*митинговаться*), *стусоваться* (←*тусоваться*) ‘spotkać się’. Prefiksy jako semantyczne modyfikatory najczęściej są wieloznaczne, to jest wyrażają kilka różnorodnych znaczeń, odcieni znaczeniowych. Wymienione prefiksy należą do najczęściej używanych w rosyjskim prefiksальnym słowotwórstwie czasowników.

Drugi rodzaj formantów stosowanych w derywatach odczasownikowych to formanty sufiksalne, które pełnią funkcję modyfikującą, czyli wnoszą znaczenie jednokrotności lub wielokrotności czy też zmieniają aspekt czasownika. Żargonizmy nazywające czynności związane z miłością, erotyką i seksem są derywowane następującymi sufiksami:

-а/-я-: *вдарять* (←*ударить*) ‘zalecać się’, *шарашить* (←*шарахать*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *шлëndить* (←*шлëndать*), *шлëndрать* (←*шлëndрить*), *шлындать* (←*шлындить*), *шлындрать* (←*шлындрить*) ‘zajmować się prostytutką’;

-ива/-ыва-: *впаривать* (←*впарить*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *затряхиваться* (←*затряхнуться*) ‘zachwycać się’, *надрючивать* (←*надрючить*), *нарезывать* (←*нарезать*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *наштукатуривать* (←*наштукатурить*) ‘upiększać się’, *обпрудониваться* (←*обпрудониться*) ‘wpaść w skrajnie emocjonalny stan’, *обсикиваться* (←*обсикаться*) ‘reagować emocjonalnie’, *обспускиваться* (←*обспускаться*) ‘odczuwać silne emocje’, *остопыриваться* (←*остопыриться*) ‘wpaść w skrajnie emocjonalny stan’, *отстебывать* (←*отстебать*), *отфигачивать* (←*отфигачить*), *отхреначивать* (←*отхреначить*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *охмуряживать* (←*охмуряжить*) ‘zmuszać do zakochania się’, *приармяниваться* (←*приармяниться*), *пригрузиниваться* (←*пригрузиниться*) ‘zalecać się’, *путанировать* (←*путанить*) ‘zajmować się prostytutką’, *скадроваться* (←*скадриться*) ‘zapoznać się’, *уссываться* (←*уссаться*) ‘odczuwać silne emocje’;

- ова**–/–**ева**–: *опупевать* (←*опупеть*) ‘odczuwać silne emocje’, *офигевать* (←*офигеть*) ‘wpaść w skrajnie emocjonalny stan’, *прифигевать* (←*прифигеть*) ‘reagować emocjonalnie’;
- (**а**)**ну**–: *втюкнуться* (←*втюкаться*), *втюркнуться* (←*втюркаться*), *втюхнуться* (←*втюхаться*) ‘zakochać się’, *долбануть* (←*долбать*), *дрюкнуть* (←*дрюкать*), *пильнуть* (←*пилить*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *рокирнуться* (←*рокироваться*) ‘zamienić się partnerami’, *скорешнуться* (←*скорешиться*) ‘zaprzyjaźnić się’, *стебануться* (←*стебаться*), *тирануть* (←*тереть*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *трухнуть* (←*трухать*) ‘zająć się onanizmem’, *факануть* (←*факать*), *факнуть* (←*факать*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *целнуть* (←*целять*) ‘zapoznać się’, *чпокнуть* (←*чпокать*), *шинкануть* (←*шинковать*), *шпокнуть* (←*шпокать*) ‘odbyć stosunek płciowy’;
- ёвыва**–: *нашпаклёвывать* (←*нашпаклевать*), *нашпатлёвывать* (←*нашпатлевать*) ‘upiększać się’.

Trzeci sposób derywacji czasowników odczasownikowych to postfiksacja, tj. dodanie postfiksów –**ся** do czasownika nierefleksywnego w tzw. derywatach pseudozwrotnych: *бараться* (←*барать*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *вклепаться* (←*вклепать*) ‘zapoznać się’, *дрочиться* (←*дрочить*) ‘zajmować się onanizmem’, *дуплиться* (←*дуплить*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *зарубаться* (←*зарубать*) ‘zainteresować się’, *кадриться* (←*кадрить*) ‘zalecać się’, *кайфануться* (←*кайфануть*) ‘odczuć zadowolenie’, *кентоваться* (←*кентовать*) ‘przyjaźnić się’, *кисаться* (←*кисать*) ‘całować się’, *корэфаниться* (←*корэфанить*), *корешиться* (←*корешить*) ‘przyjaźnić się’, *лататься* (←*латать*), *марьяжиться* (←*марьяжить*) ‘zalecać się’, *махаться* (←*махать*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *нашпаклёвываться* (←*нашпаклёвывать*), *нашпатлёвываться* (←*нашпатлёвывать*), *наштукатурироваться* (←*наштукатурировать*) ‘upiększać się’, *окольцеваться* (←*окольцевать*) ‘żenić się’, *опетиться* (←*опетить*), *опетухаться* (←*опетухать*), *опетушиться* (←*опетушить*), *опетушиться* (←*опетушить*) ‘zostać homoseksualistą’, *париться* (←*парить*), *пилиться* (←*пилить*), *пильнуться* (←*пильнуть*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *прикальваться* (←*прикальвать*), *приколоться* (←*приколоть*) ‘odczuć zadowolenie’, *пультнуться* (←*пультнуть*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *пыряться* (←*пырять*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *раскоблиться* (←*раскоблить*) ‘stać się osobą heteroseksualną’, *сарафаниться* (←*сарафанить*) ‘kokietować’, *словиться* (←*словить*) ‘spotkać się’, *сосаться* (←*сосать*) ‘całować się’, *тереться* (←*тереть*), *тирануться* (←*тирануть*), *факаться* (←*факать*), *факнуться* (←*факнуть*), *фаловаться* (←*фаловать*), *фачиться* (←*фачить*), *хариться* (←*харить*), *чебурашиться* (←*чебурашить*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *чехлиться* (←*чехлить*) ‘korzystać z prezerwatywy’, *чикаться* (←*чикать*), *чикнуться* (←*чикнуть*), *чпокаться* (←*чпокать*), *чпокнуться* (←*чпокнуть*), *шпилиться* (←*шпилить*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *шалавиться* (←*шалавить*) ‘zajmować się prostytutką’.

Ostatnia grupa derywatów motywowanych czasownikiem to przykłady derywacji złożonej. Czasowniki powstały za pomocą formantów, w skład których wchodzi jednocześnie:

prefiks i postfiks: *обвафлиться* (←*вафлить*) ‘o polucji’, *обпрудониться* (←*прудонить*) ‘wpaść w skrajnie emocjonalny stan’, *обсикаться* (←*сикать*) ‘zareagować emocjonalnie’, *обспускаться* (←*спускать*) ‘odczuć silne emocje’, *спидараситься* (←*пидарасить*) ‘zostać homoseksualistą’, *укайфовать* (←*кайфовать*) ‘doznać przyjemności’, *уссаться* (←*ссать*) ‘odczuć silne emocje’;

prefiks i sufiks: *попихивать* (←*пихать*), *попхнуть* (←*пихать*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *прифакиваться* (←*факаться*) ‘zalecać się’, *уколбашиваться* (←*колбаситься*) ‘zachwycać się’;

sufiks i postfiks: *лавнуться* (←*лавить*) ‘podobać się’, *чухнуться* (←*чухать*) ‘odbyć stosunek płciowy’.

Oddzielną grupę stanowią czasowniki derywowane od czasowników za pomocą formantu alternacyjnego, opartego na alternacji ilościowej dodatkowo: *скребстись* (←*скрестись*), *барахтаться* (←*бараться*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *цепануть* (←*цепнуть*) ‘zapoznawać się’, *кисаться* (←*кисаться*) ‘całować się’, lub na alternacji ilościowej ujemnej: *тулиться* (←*притулиться*) ‘zajmować się miłością’, czy też na alternacji jakościowej: *втюхаться* (←*втюкаться*) ‘zakochiwać się’, *чвакнуться* (←*чмокнуться*) ‘pocałować się’, *запендюрить* (←*запиндюрить*), *шпокать* (←*чпокать*) ‘odbywać stosunek płciowy’.

Czasownikowe derywaty odprzymiotnikowe występujące w analizowanych nominacjach zostały utworzone z użyciem formantów paradygmatycznych. Przymiotnikowe końcówki fleksyjne zostały odrzucone, a na ich miejsce do tematów przymiotnikowych zostały dodane czasownikowe sufiksy **-ить** i **-ать**. Tak powstały formacje procesualne *медовать* (←*медовый*) ‘spędzać miesiąc miodowy’, *голубиться* (←*голубой*) ‘być homoseksualistą’ (z postfiksem *-ся*) i formacja kauzatywna *дырять* (←*дырявый*) ‘odbywać stosunek płciowy’.

Czasowniki odrzeczownikowe derywowane są za pomocą formantów sufiksalnych i prefiksально-sufiksalnych z możliwością towarzyszenia alternacji morfonologicznych i postfiks *-ся*. W analizowanym materiale badawczym wysegmentowano następujące formanty sufiksalne:

-ить: *бублить* (←*бубль*) ‘zajmować się prostytutką’, *вафлить* (←*вафля*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *динамить* (←*динамо*) ‘flirtować’, *дулнить* (←*дуло*) ‘odbywać homoseksualny stosunek płciowy’, *кадрить* (←*кадра*) ‘zalecać się’, *климатить* (←*климат*) ‘podobać się’, *контачить* (←*контакт*) ‘podtrzymywać przyjacielskie stosunki’, *корефанить* (←*корефан*), *корешить* (←*кореш*) ‘przyjaźnić się’, *кумарить* (←*кумар*) ‘zalecać się’, *лавить* (←*лав*) ‘kochać’, *маньячить* (←*маньяк*) ‘interesować się’, *матросить* (←*матрос*) ‘prowadzić rozwiązłe życie’, *охмуряжить* (←*охмуряж*) ‘zmusić do zakochania się’, *петрушить* (←*петрушка*) ‘odbywać stosunek płciowy’, *петушить* (←*петушка*), *пидарасить* (←*пидарас*) ‘odbywać homoseksualny stosunek

- пłciowy', *путанить* (←*путана*) 'zajmować się prostytutką', *сарафанить* (←*сарафан*) 'kobietować', *тараканить* (←*таракан*), *телефонить* (←*телефон*), *фачить* (←*фак*) 'odbywać stosunek płciowy', *хамрить* (←*хам*) 'pieścić organy płciowe', *харить* (←*хер*), *чебурашить* (←*чебурашка*) 'odbywać stosunek płciowy', *чехлить* (←*чехол*) 'korzystać z prezerwatywy', *черепашить* (←*черепаха*) 'odbywać stosunek płciowy', *шакалить* (←*шакал*) 'często zmieniać dziewczynę', *шалавить* (←*шалава*) 'zajmować się prostytutką', *шмарить* (←*шмара*), *юдачить* (←*юлдак*) 'odbywać stosunek płciowy';
- ИТЬСЯ**: *вьюжиться* (←*вьюга*) 'flirtować', *колбаситься* (←*колбаса*) 'być w dobrym настроju', *королиться* (←*король*) 'zachowywać się wyzywająco', *лесбиться* (←*лесба*) 'całować się', *мандиться* (←*манда*) 'flirtować', *маникюриться* (←*маникюр*) 'kobietować', *марафетиться* (←*марафет*) 'upiększać się', *инуриться* (←*инурок*) 'natarczywie zalecać się';
- АТЬ**: *верзохать* (←*верзоха*) 'odbywać analny stosunek płciowy', *кисать* (←*кис*) 'całować się', *клькать* (←*клык*) 'odbywać stosunek płciowy', *лэкать* (←*лэк*) 'lizać organy płciowe', *чпокать* (←*чпок*), *чухать* (←*чуха*) 'odbywać stosunek płciowy';
- АТЬСЯ**: *стебаться* (←*стёб*) 'odbywać stosunek płciowy';
- ЕТЬ**: *фанатеть* (←*фанат*), *фигеть* (←*фиг*) 'zachwycać się', *фонареть* (←*фонарь*), *хренеть* (←*хрен*) 'odczuwać silne emocje';
- ПРОВАТЬ**: *альфонсировать* (←*альфонс*) 'zalecać się';
- НУТЬСЯ**: *митингнуться* (←*митинг*) 'spotkać się', *шизануться* (←*шиза*) 'doznać silnego wstrząsu';
- НИЧАТЬ**: *лесбийничать* (←*лесбия*), *лесбиянничать* (←*лесбия*) 'zajmować się lesbijską miłością', *прихехешиничать* (←*прихехешица*) 'nawiazywać romans', *финтифлюишничать* (←*финтифлюшка*) 'kobietować';
- ОВАТЬ**: *кайфовать* (←*кайф*) 'odczuwać zadowolenie', *кентовать* (←*кент*) 'przyjaźnić się', *стэндовать* (←*стэнд*) 'mieć erekcję', *факернуться* (←*факер*) 'odbywać stosunek płciowy', *фаловать* (←*фал*) 'namawiać do odbycia stosunku płciowego', *фрэндовать* (←*фрэнд*) 'przyjaźnić się', *цирковать* (←*цирк*) 'godzić się na uczestnictwo w grupowym seksie';
- ОВАТЬСЯ**: *митинговаться* (←*митинг*) 'spotykać się', *понтоваться* (←*понт*), *пупковаться* (←*пупок*) 'zachowywać się wyzywająco', *сексоваться* (←*секс*) 'odbywać stosunek płciowy';
- УТЬСЯ**: *нирвануться* (←*нирвана*) 'odczuć zadowolenie'.

Jak sygnalizowano wyżej, wśród czasowników odrzeczownikowych występują także formacje prefiksalnie-sufiksalne. Zostały one utworzone za pomocą następujących formantów:

за- + **-ИТЬ**: *забрючить* (←*брючина*) 'odbyć stosunek płciowy', *замарьянить* (←*Марьяна*) 'zaroznać się', *засигарить* (←*сигара*) 'odbyć stosunek płciowy';

за- + **-ЕТЬ**: *закайфеть* (←*кайф*) 'odczuć zadowolenie';

о- + **-ЕТЬ**: *окозлеть* (←*козёл*) 'zostać homoseksualistą', *опунеть* (←*пун*) 'odczuć silne emocje', *ошизеть* (←*шиза*) 'wpaść w skrajnie emocjonalny stan';

- о-** + **-ить**: *опарафинить* (←*парафин*), *опедерасить* (←*педераст*), *онетить* (←*нетя*) ‘odbyć homoseksualny stosunek płciowy’;
- о-** + **-ать**: *онетухать* (←*нетух*) ‘odbyć homoseksualny stosunek płciowy’;
- от-** + **-ачить**: *отфизгачить* (←*физг*), *отхреначить* (←*хрен*) ‘odbyć stosunek płciowy’;
- от-** + **-ить**: *отишампурить* (←*шампур*) ‘odbyć stosunek płciowy’;
- при-** + **-ить**: *прищелить* (←*щель*) ‘zmusić do małżeństwa’;
- рас-** + **-ить**: *раскоблить* (←*кобла*) ‘zrobić z lesbijki heteroseksualną kobietę’;
- вз-** + **-уться**: *взбращнуться* (←*брак*) ‘zawrzeć małżeństwo’;
- вы-** + **-иваться**: *выйогиваться* (←*йога*) ‘zachowywać się wyzywająco’;
- за-** + **-иться**: *зарезиниться* (←*резинка*) ‘kupić prezerwatywę’;
- по-** + **-иться**: *побатониться* (←*батон*) ‘przyjemnie spędzić czas zajmując się seksem’, *поудачиться* (←*удача*) ‘odbyć stosunek płciowy’;
- при-** + **-иться**: *приармяниться* (←*армянин*), *пригрузиниться* (←*грузин*) ‘natarczywie pozalecać się’;
- раз-** + **-иться**: *размагнититься* (←*магнит*) ‘odbyć stosunek płciowy’, *размедузиться* (←*медуза*) ‘rozkoszować się’;
- с-** + **-иться**: *сдружбаниться* (←*дружбан*) ‘zaprzyjaźnić się’, *склециться* (←*клец*) ‘odbyć stosunek płciowy’;
- с-** + **-оваться**: *сблатоваться* (←*блат*) ‘zaprzyjaźnić się’.

Część badanych derywatów czasownikowych powstała w wyniku kontaminacji⁹: *остопыриться* ‘wpaść w skrajnie emocjonalny stan’ – poprzez skrzyżowanie wyrazu z języka normatywnego *растопыриться* i wyrazów dialektycznych *остопыниться*, *остофыниться*, *остофыриться*, mających znaczenie ‘osłupieć’; *харекришничать* ‘uczestniczyć w grupowym seksie’ – poprzez nałożenie się rzeczownika żargonowego *харёк* i nazwy ruchu religijnego Hare Kriszna.

Współczesny rosyjski żargon młodzieżowy mieści się w całości we współczesnym systemie językowym i podporządkowuje się jego fundamentalnym prawom. Przedstawiona analiza strukturalna materiału badawczego dowodzi wysokiej produktywności morfemowego sposobu tworzenia słów¹⁰. Derywacja czasowników odczasownikowych opiera się przede wszystkim na prefiksacji; stosowanie formantów prefiksalnych jest mocno rozbudowane i stanowi jedną z najbardziej charakterystycznych cech słowotwórstwa socjolektycznych czasowników rosyjskich. Sufiksacja natomiast jest charakterystyczna dla derywatów czasownikowych odprzymiotnikowych i odrzeczownikowych. Nielicznie reprezentowane są w badanej grupie żargonizmów kontaminacje.

⁹ Por. Б. Тошович, *Семантическая структура жаргонных глаголов*, w: *Русский язык сегодня 1*, red. Л.П. Крысин, Москва 2000, s. 447–448.

¹⁰ Patrz: С. Тот, *К вопросу о приемах образования русских жаргонных слов (исторический аспект)*, *Studia Russica XVI*, red. Б. Татар, Будапешт 1997, s. 72–73.

Summary

Verbal Derivatives Referring to Love, Eroticism and Sex in the Modern Jargon of Russian Youth

The article focuses on the structural analysis of 400 verbal nominations referring to love, eroticism and sex excerpted from modern Russian dictionaries.

Modern Russian youth jargon remains within the language system and is subjected to its fundamental rules. The structural analysis of research material presented in the article confirms high productivity of the morphemic word formation process. Derivation of verbs from verbal roots is based primarily on prefixation. Application of prefixal formants is highly developed and constitutes one of the most characteristic features of the word formation process of sociolectal Russian verbs. Suffixation, in turn, is characteristic of verbs derivated from nominal and adjectival roots. Among all the analyzed examples of jargonisms contaminations are infrequent.